



OFICIPUBLIC
de la lenga **occitana**



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Enquête sociolinguistique 2020

dédiée aux pratiques et
représentations de l'occitan
en Nouvelle-Aquitaine,
Occitanie et au Val d'Aran

> Doctorante en sociolinguistique :

- Début de doctorat : novembre 2020 ;
- Formation initiale en Langues et Civilisations (japonais et anglais), Etudes sur le Genre et Sciences du Langage ;
- Université Bordeaux Montaigne ;
- Laboratoire de recherche IKER (UMR 5478) ;
- Directeur de recherche : Giovanni Agresti.

> Thèse financée par l'Office public de la langue occitane :

- Contrat CIFRE (ANRT) ;
- Sujet de commande → correspond à un besoin.



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête

sociolinguistique

4. Focus qualitatifs



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête

sociolinguistique

4. Focus qualitatifs



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

L'occitan : *qu'es aquò ?*



- > Langue romane
- > Vaste territoire :
 - 32 départements français
 - Val d'Aran (Espagne)
 - Vallées occitanes (Italie)
- > Langue régionale :
 - Pas de statut en France
 - A subi la politique d'éradication des patois
 - La France n'a pas ratifié la Charte Européenne des Langues Régionales et Minoritaires

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Une langue fortement dialectalisée



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

A quoi ça ressemble ?

- > Adishatz, monde !
Bonjour tout le monde !
- > Adiu ! Quin va ?
Bonjour ! Comment ça va ?
- > Va plan, e vosautes ? Va plan ?
Ça va, et vous ? Ça va ?
- > Va plan, mercés.
Ça va, merci.

1. L'occitan

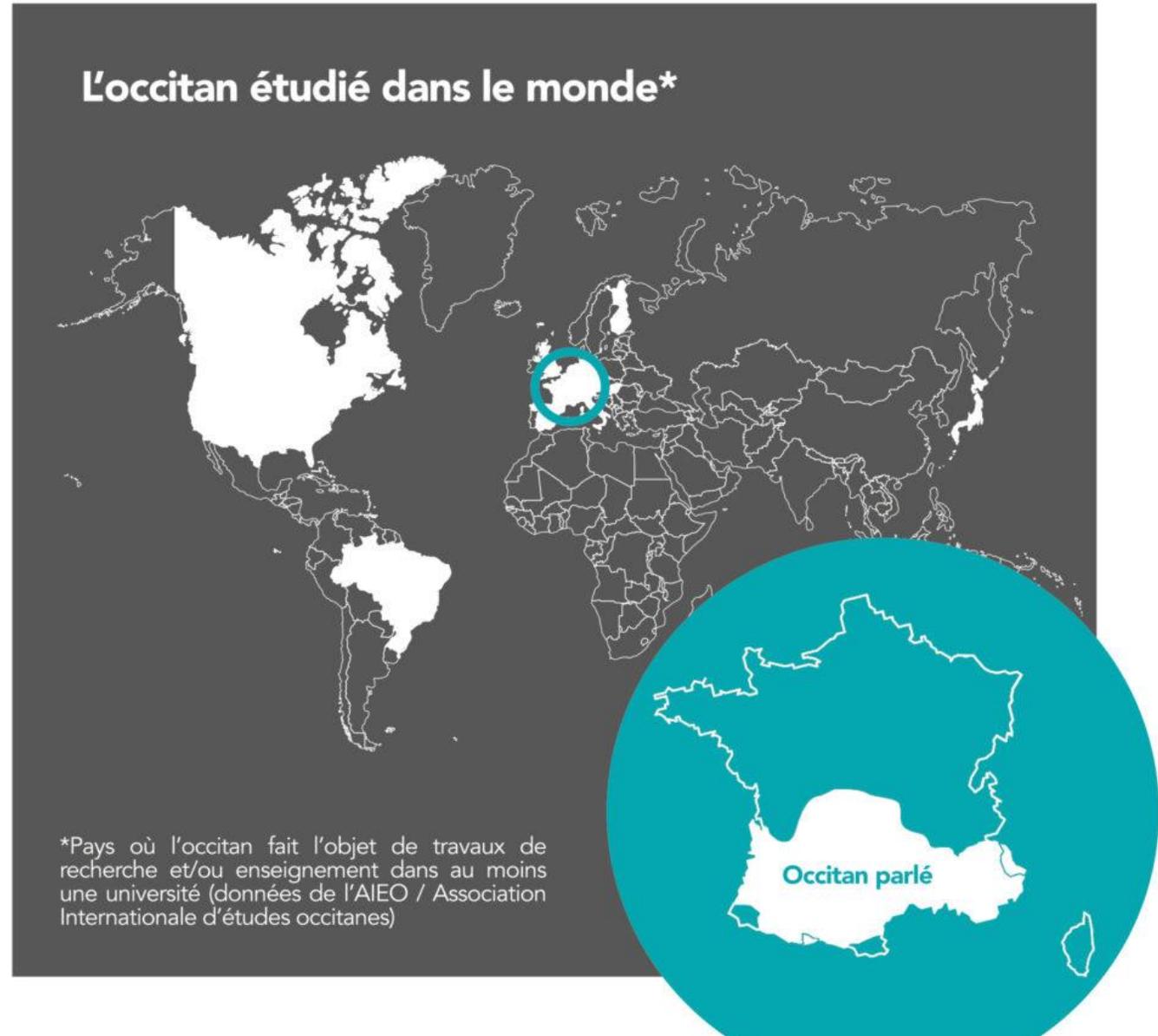
2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

L'occitan dans le monde





1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête

sociolinguistique

4. Focus qualitatifs



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



L'Office public de la langue occitane



Un organisme
public



De l'Atlantique à la
Méditerranée



Transmission &
socialisation

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Groupement d'intérêt public



> Création en 2016

> Groupement de :

- 2 régions
- L'État
- Délégation de compétence

> Vaste territoire :

- de l'Atlantique à la Méditerranée
- 22 départements

1. L'occitan

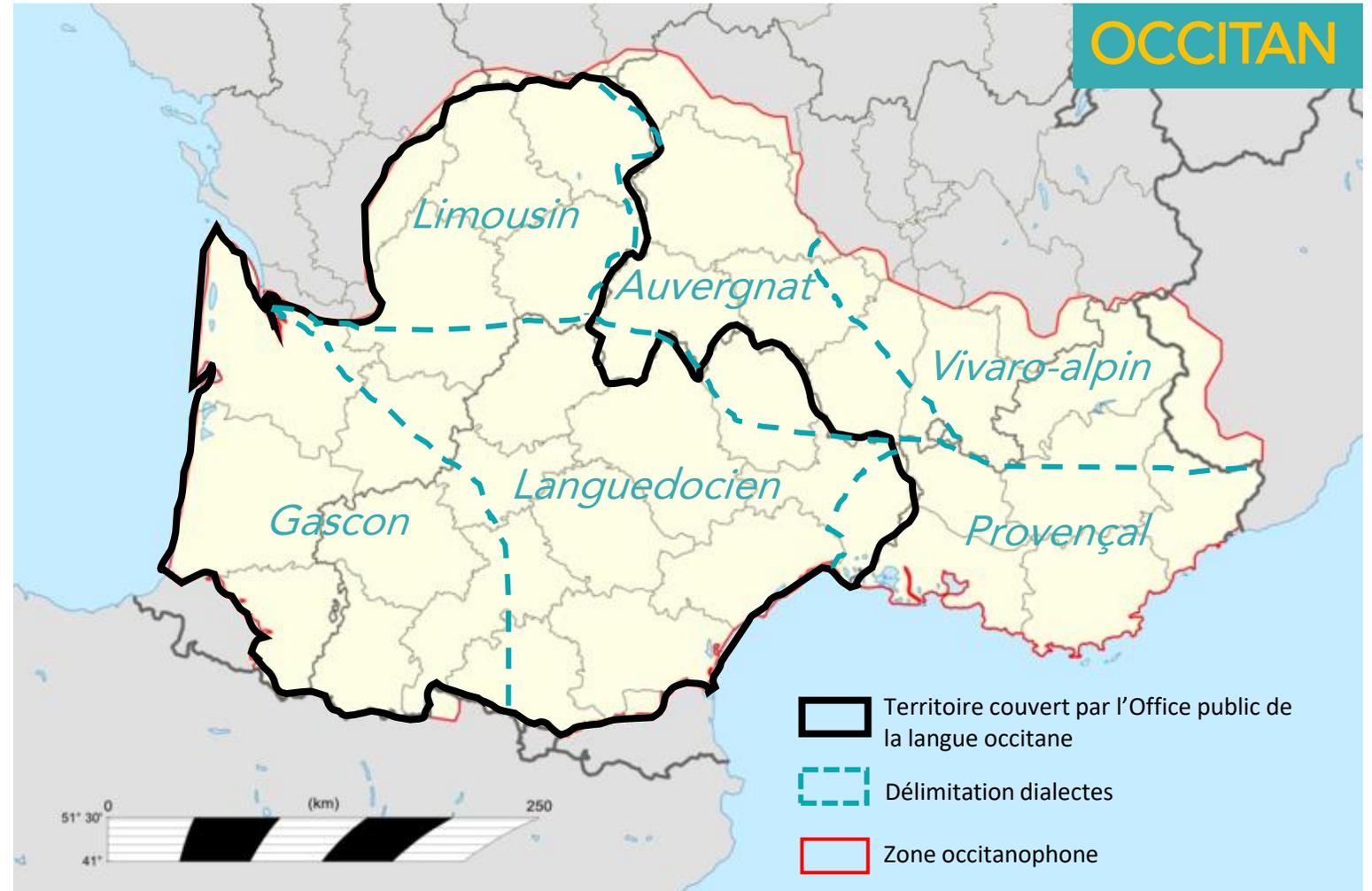
2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Plusieurs zones dialectales



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Pour quoi faire ?

- > 3 domaines principaux d'intervention :
 - La **transmission** aux enfants et aux adultes ;
 - La **socialisation** de la langue (*médias, usage par les individus, visibilité/audibilité de la langue, etc.*) ;
 - La production d'outils d'**évaluation** et d'aide à la décision de la politique linguistique.
- > 2 modes principaux d'intervention :
 - L'**accompagnement** d'opérateurs, de collectivités (*dont, le cas échéant, soutien financier via le programme d'activité*) ;
 - La **gestion de projets** en propre (*observatoire de la langue occitane, dispositifs Ensenhar, etc.*).
- > Mettre en œuvre une **politique linguistique publique** à travers des **actions concrètes** basées sur une **évaluation prospective**.



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête

sociolinguistique

4. Focus qualitatifs



1. *L'occitan*

2. *L'OPLO*

3. *L'enquête
sociolinguistique*

- ❖ *Méthode*
- ❖ *Résultats*

4. *Focus qualitatifs*

L'enquête sociolinguistique 2020

dédiée aux pratiques et représentations de l'occitan en Nouvelle-Aquitaine, Occitanie et au Val d'Aran

vidéo

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

L'enquête sociolinguistique 2020

dédiée aux pratiques et représentations de l'occitan en Nouvelle-Aquitaine, Occitanie et au Val d'Aran

8 000 questionnaires



Habitants de 15 ans et plus



Par téléphone



Questionnaire élaboré conjointement
OPLO - Cohda



6 janvier au 28 février 2020



13 minutes (18 en version longue, 10 en
version courte)

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



L'enquête sociolinguistique 2020

dédiée aux pratiques et représentations de l'occitan en Nouvelle-Aquitaine, Occitanie et au Val d'Aran

Interreg
POCTEFA



UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE

PROJET FINANCÉ PAR LE FONDS EUROPÉEN
DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (FEDER)

Cette enquête a été cofinancée à hauteur de 65 % par le **Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)** dans le cadre du Programme Interreg V-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2014-2020).

L'objectif du POCTEFA est de renforcer l'intégration économique et sociale de l'espace frontalier Espagne-France-Andorre. Son aide est concentrée sur le développement d'activités économiques, sociales et environnementales transfrontalières par le biais de stratégies conjointes qui favorisent le développement durable du territoire.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Le comité de pilotage

> Sa composition :

- Un **collège scientifique** composé de représentants universitaires issus de différentes disciplines (linguistique, sociolinguistique, mathématiques et géographie) ;
- Un **collège de partenaires institutionnels** composé de représentants issus de l'Etat, de collectivités territoriales, d'établissements publics et associations partenaires ; un équilibre géographique a été recherché.

> Sa mission :

- Emettre un avis à chacun des moments clés de l'enquête : méthodologie globale, élaboration du questionnaire et traitement des résultats.

> Sa mise en œuvre :

- Il s'est réuni à quatre reprises : avril, juillet, novembre 2019 et mai 2020.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Cible et périmètre géographique de l'étude

La cible définie était la population de 15 ans et plus (locuteurs ou non de la langue occitane) résidant sur les communes occitanophones des 21 zones linguistiques suivantes :

> Pour la Nouvelle-Aquitaine :

Corrèze, Creuse, Charente (pour sa partie occitane : la Charente limousine) + Dordogne (1 zone pour ces deux territoires)¹, Gironde (pour sa partie occitane), Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques (pour sa partie occitane : Béarn et Bas-Adour), Haute-Vienne, soit 9 départements et 8 zones d'étude au total pour cette région.

> Pour l'Occitanie : Ariège, Pyrénées-Orientales (pour sa partie occitane : Fenouillèdes) + Aude (1 zone pour ces deux territoires), Aveyron, Gard, Haute-Garonne, Gers, Hérault, Lot, Lozère, Hautes-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne, soit 13 départements au total pour cette région et 12 zones d'étude.

> Pour l'Espagne : le Val d'Aran, soit 1 zone d'étude.



L'ensemble de ces zones est qualifié de « territoire » tout au long de ce rapport.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Mode de collecte

> Le(s) questionnaire(s) :

- Un **questionnaire court** pour les non-locuteurs de l'occitan (10 minutes en moyenne) ;
- Un **questionnaire long** pour les locuteurs de l'occitan (18 minutes en moyenne).

> La spécificité de l'étude :

- Questionnaires administrés en français (et espagnol au Val d'Aran) **ET**
- Questionnaires administrés en **occitan** (en tenant compte des variantes territoriales : gascon, limousin, languedocien, aranais) dès lors que la personne sondée déclarait la parler ou la comprendre et acceptait de poursuivre dans cette langue :
 - Permet aux enquêteurs de confirmer ou nuancer le **niveau en langue** ;
 - Exemple de **socialisation** de la langue.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Représentativité

> Echantillonnage :

- Pour la France : **échantillon stratifié** par les 21 territoires ; afin de prendre en compte les disparités importantes de nombre d'habitants au sein de chaque territoire, réalisation d'un **échantillon raisonné** avec un nombre de questionnaires allant de 300 à 650 par zone d'enquête ;
- Pour l'Espagne : compte-tenu du peu de numéros de téléphone disponibles sur le Val d'Aran, 100 questionnaires ont été réalisés.

> Quotas :

- genre ;
- Tranche d'âge (15-29 ans, 30-44 ans, 45-59 ans, 60 ans et plus) ;
- Catégorie socioprofessionnelle ;
- Taille de la commune (moins de 2000 habitants, 2000-9999 habitants, 10000-29999 habitants, 300000 habitants et plus).

Base INSEE 2017 pour la partie française ;

Bases INE 2018 et IDESCAT 2019 pour la partie espagnole.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Le questionnaire

> Références et comparaison des résultats :



- Enquête sociolinguistique en Aquitaine : « Présence, pratique et perceptions de la langue occitane » - 2008 (6002 questionnaires), conduite dans des conditions similaires à celles de 2020, sinon, identiques ;



- Enquête sociolinguistique en Midi-Pyrénées : « Présence, pratique et perceptions de la langue occitane en Région Midi-Pyrénées » - 2010 (5000 interviews), conduite dans des conditions similaires à celles de 2020, sinon, identiques.

> Thèmes abordés :

- Connaissance de la langue occitane ;
- Compétences linguistiques :
 - ❖ Questionnaire déclaratif ;
 - ❖ Niveau confirmé / infirmé / nuancé par les enquêteurs locuteurs via une évaluation du niveau en fin de questionnaire.
- Représentations liées à la langue ;
- Attachement à la langue.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Réalisation de l'enquête

> Les enquêteurs :

- 22 enquêteurs, dont 4 locuteurs occitanophones (parlant une ou plusieurs variantes) ;
- Les enquêteurs locuteurs appelaient en priorité dans les territoires dont ils maîtrisaient la variante ;
- Si l'enquêté acceptait de continuer le questionnaire en occitan et aucun enquêteur locuteur n'était disponible, un RDV était pris pour continuer l'entretien.

> La collecte :

- Du 6 janvier au 28 février 2020 ;
- Du lundi au vendredi de 11h à 14h et de 16h à 20h, et le samedi de 10h à 17h.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Terminologie

> Locuteurs :

- Représentent les personnes qui **comprennent et parlent** occitan :
 - ❖ sans difficulté, pouvant exprimer ce qu'ils veulent ; OU
 - ❖ suffisamment pour tenir une conversation simple.

> Occitano-imprégnés :

- Englobent ceux qui :
 - ❖ ne parlent pas mais qui **comprennent** l'occitan (même si certaines notions leur échappent) ; OU
 - ❖ Qui ne comprennent que quelques mots ou expressions.

> Non locuteurs :

- Ceux qui déclarent ne **pas du tout comprendre ou parler** la langue.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

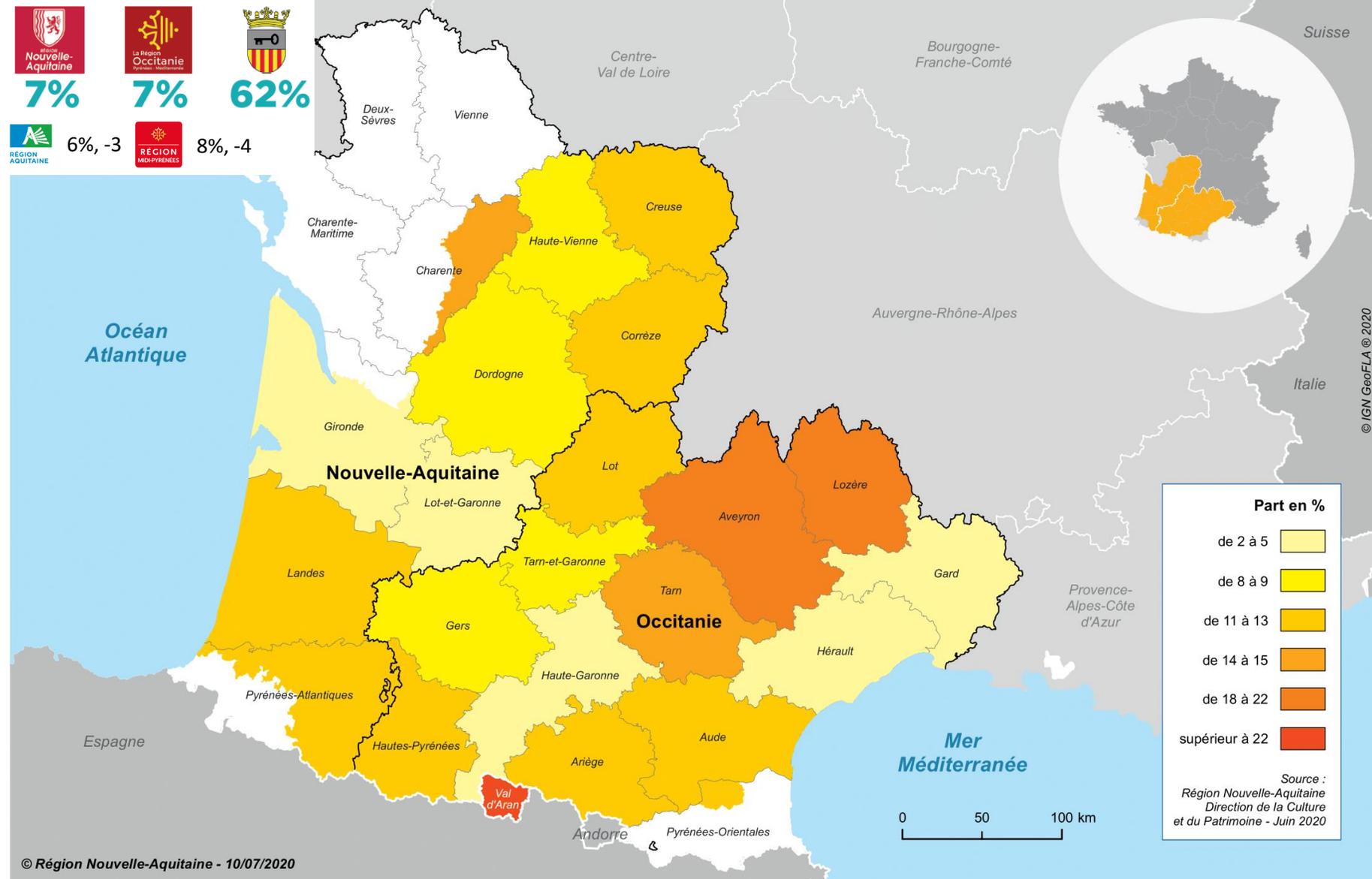
4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Taux de locuteurs

7% de locuteurs



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

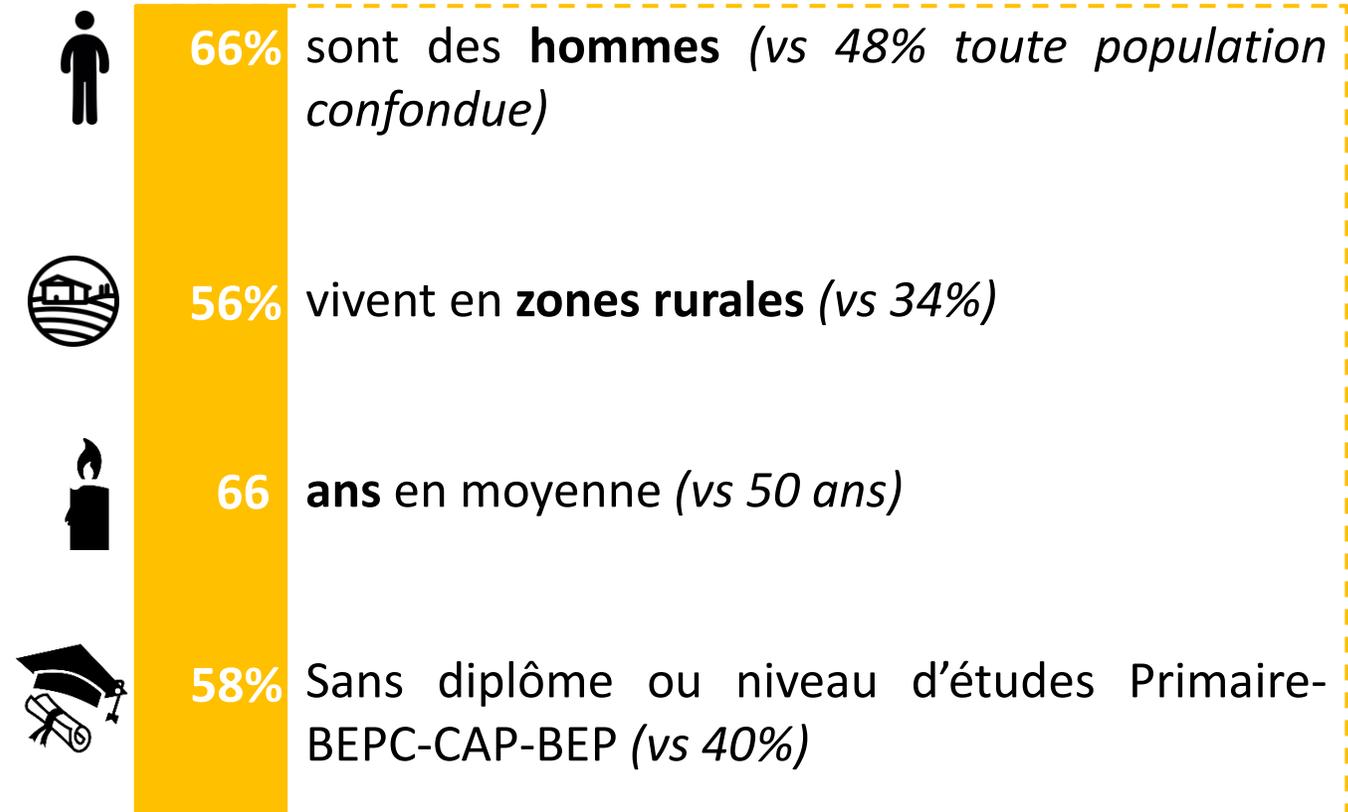
- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Profil des locuteurs

Des locuteurs au profil plutôt rural, âgé et masculin



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

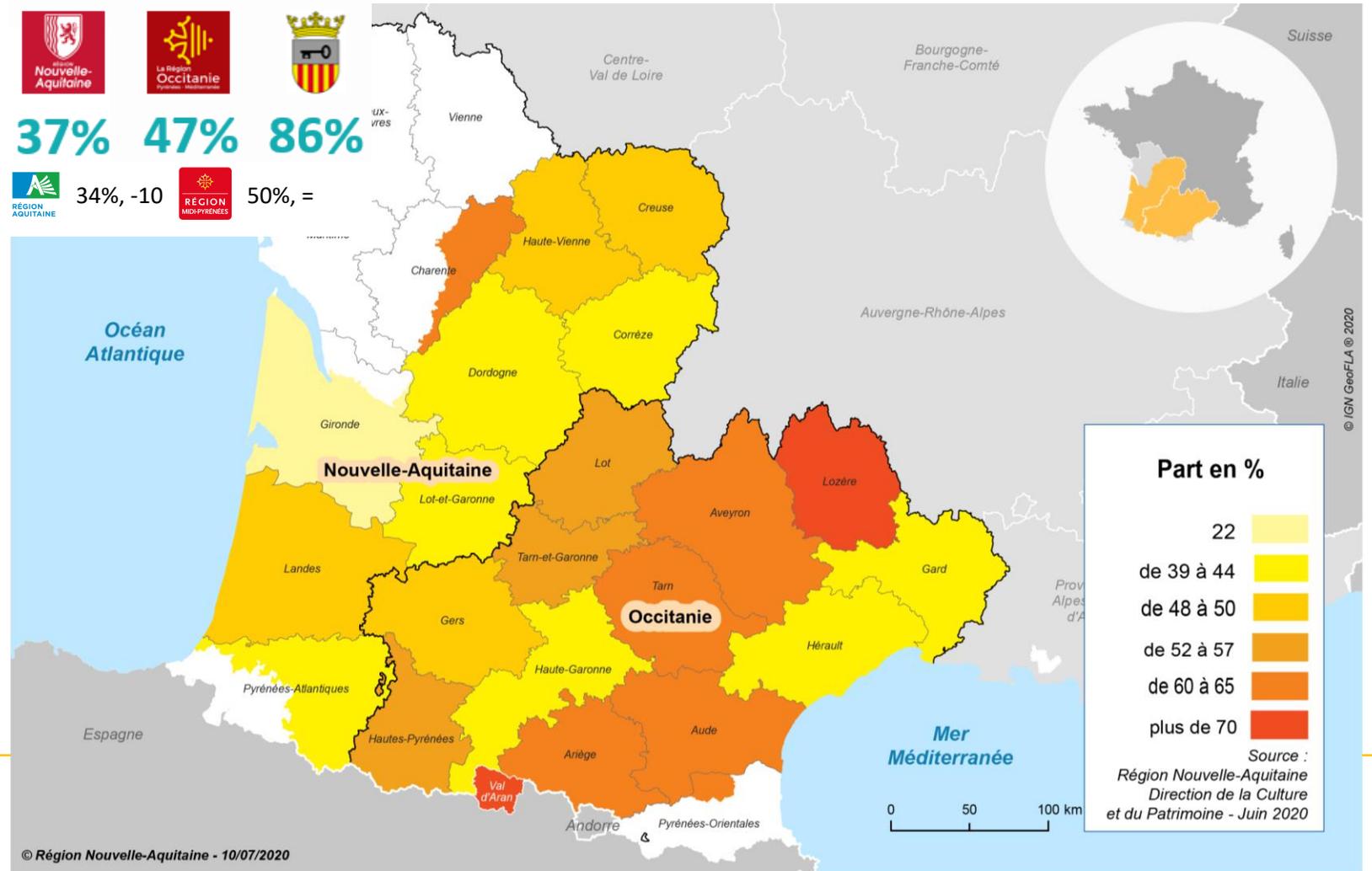
- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Taux d'occitano-imprégnés



Malgré un faible taux de locuteurs, **43%** déclarent comprendre ne serait-ce que quelques mots ou expressions en occitan

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

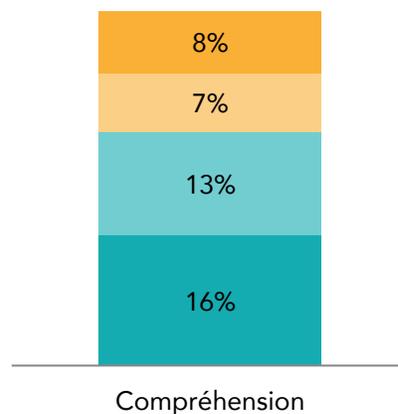
4. Focus qualitatifs

Types d'occitano-imprégnés

43% d'occitano-imprégnés : dans le détail

% de ceux qui déclarent comprendre...

- parfaitement tout ce qui se dit
- facilement même si certaines notions vous échappent
- le sens global
- quelques mots ou expressions seulement



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

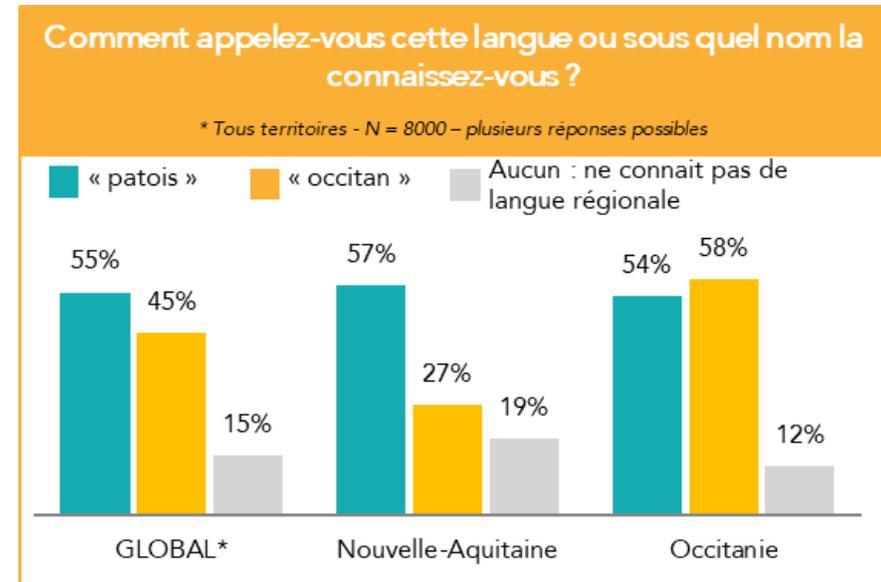


Nom de la langue

« patois » et « occitan » en tête des appellations pour nommer spontanément la langue locale...

Spécificités territoriales :

- « patois » quasiment autant ancré en Nouvelle-Aquitaine qu'en Occitanie,
- « occitan » deux fois plus cité en Occitanie,
- « béarnais » arrive en tête des dénominations en Pyrénées-Atlantiques (54%),
- d'autres appellations locales : « creusois » dans la Creuse (25%) ou « gascon » dans les Landes (22%) mais aussi, dans une moindre mesure, d'autres noms très localisés (6 à 12% de citations),
- « aranais » est unanimement employé au Val d'Aran.



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

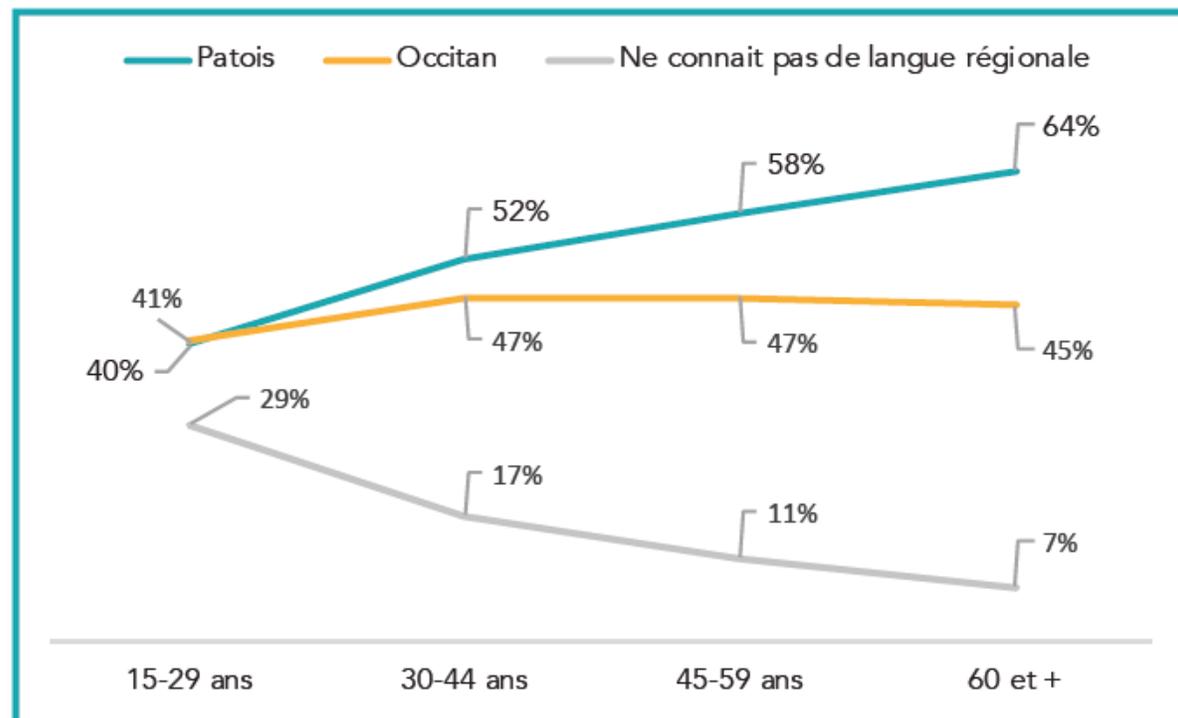
- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Nom de la langue

Dénominations selon l'âge :

- « patois » étant majoritairement celle des seniors,
- « occitan » plus uniformément utilisée selon la tranche l'âge.



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Nom de la langue

... mais une dénomination « occitan » largement acceptée pour désigner l'ensemble des parlers sur les territoires



ACCEPTENT D'UTILISER LA DÉNOMINATION « OCCITAN » POUR DÉSIGNER L'ENSEMBLE DES PARLERS SUR LEUR TERRITOIRE



82%



92%



73%

Corrélation avec Agresti, Giovanni. 2020. « Frontières et représentations en conflit : le cas de l'Occitanie en 2019, entre espace linguistique et région administrative ». *Comparative Legilinguistics*. Vol. 42: 9-39. ?

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Pratique de la langue

Des pratiques de la langue encore bien présentes
parmi ceux qui la parlent ou la comprennent

7% parlent occitan sans
difficulté ou suffisamment
pour tenir une conversation
simple

**85% des locuteurs parlent la
langue,**
dont 46% au moins une fois par
semaine

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

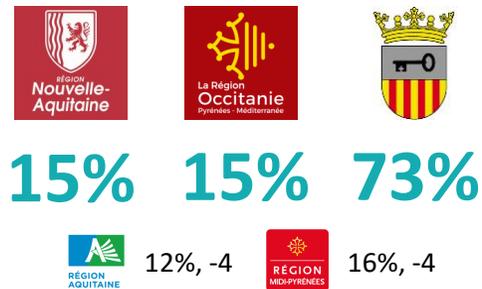


Pratique de la langue

Des pratiques de la langue encore bien présentes parmi ceux qui la parlent ou la comprennent

15% comprennent parfaitement ou facilement ce qui se dit

81% de ceux qui comprennent la langue, même qu'un peu, entendent parler occitan dont 31% régulièrement



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

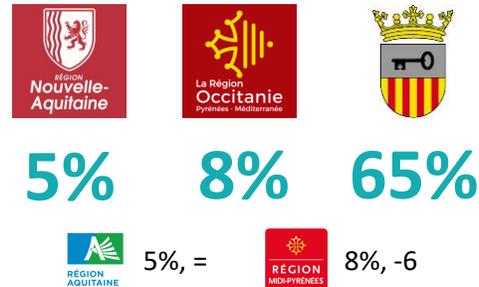


Pratique de la langue

Une pratique de la lecture également présente

7% lisent facilement ou assez facilement

38% chez les locuteurs



62% de ceux qui savent lire l'occitan, même difficilement, pratiquent la lecture 16% au moins une fois par semaine

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

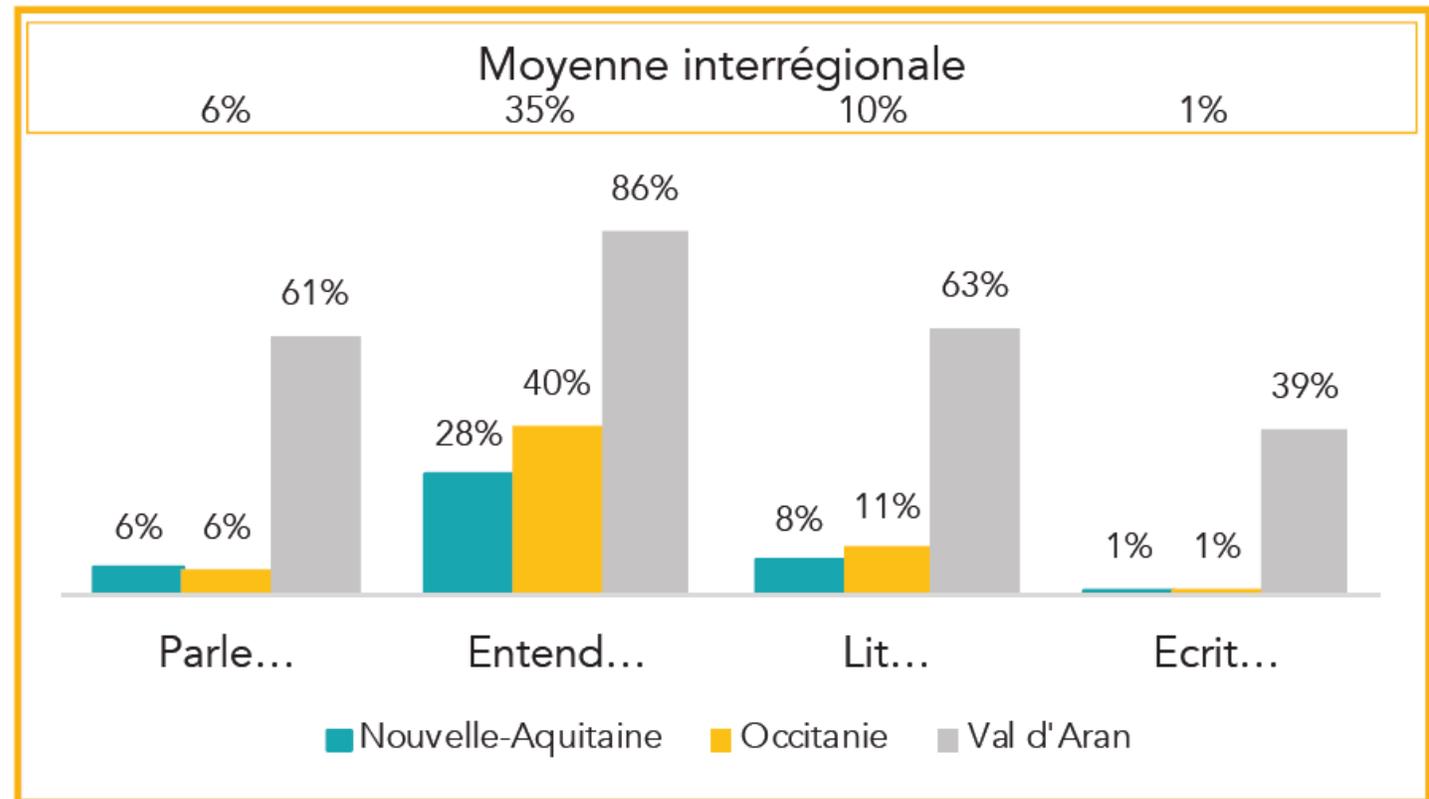
- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Pratique de la langue

Une fois ramenées à l'échelle interrégionale, en intégrant les non occitanophones, **les pratiques actuelles d'expression orale, de lecture ou d'écriture sont faibles.**



1. L'occitan

2. L'OPLO

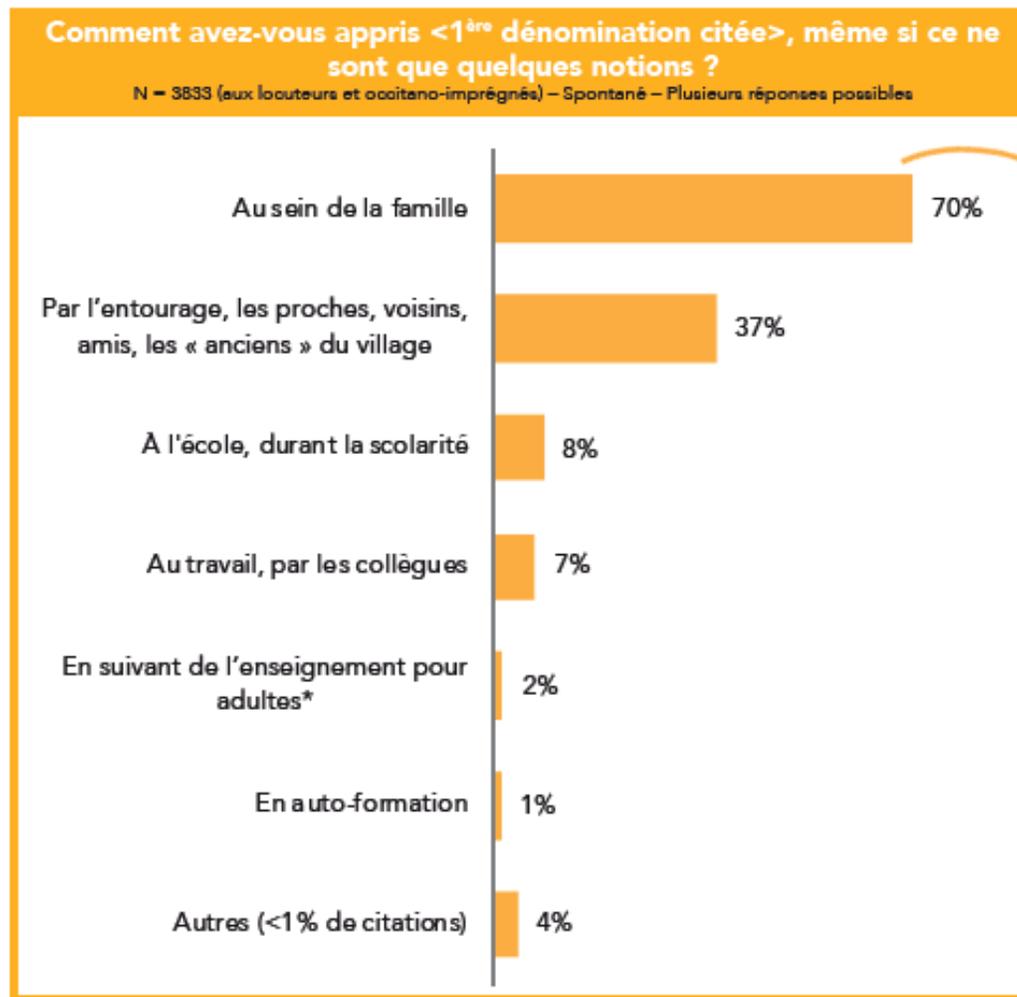
3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

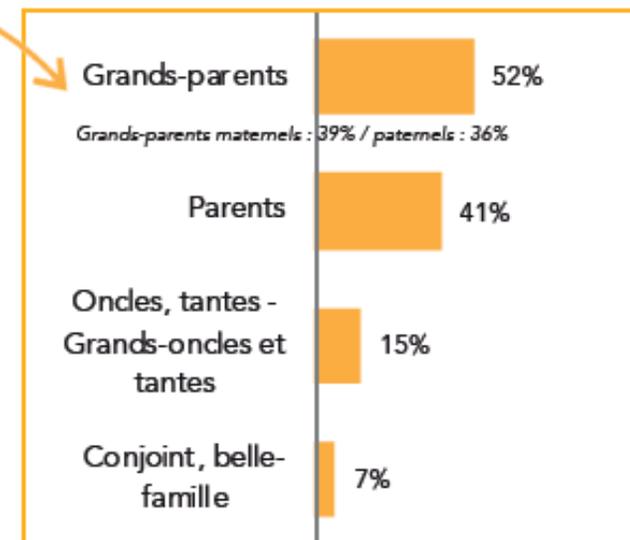
4. Focus qualitatifs



Transmission de la langue : la famille en tête



*Ateliers, cours, clubs, cafés...



Au sein de la famille, ce sont les grands-parents qui ont assuré majoritairement cette transmission (52%), suivis des parents (41%).

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Contact avec la langue : la famille en tête

66% ONT AU MOINS UNE PERSONNE DE LEUR ENTOURAGE QUI PARLE OU QUI PARLAIT OCCITAN, GRANDS-PARENTS EN TÊTE.



62%



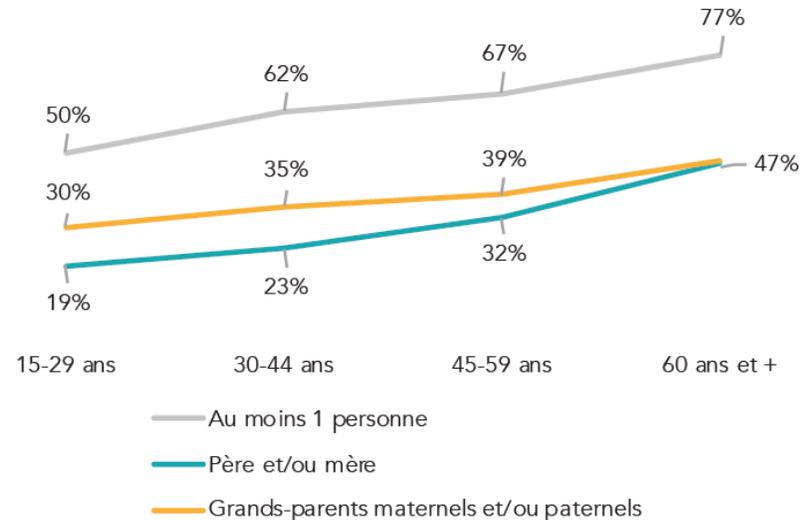
69%



96%

→ Plus on est jeune, moins la probabilité d'avoir une personne de son entourage qui parle ou qui parlait occitan est élevée.

Personnes qui parlent ou qui parlaient occitan, ne serait-ce qu'un peu dans l'entourage (échantillon total) selon l'âge



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

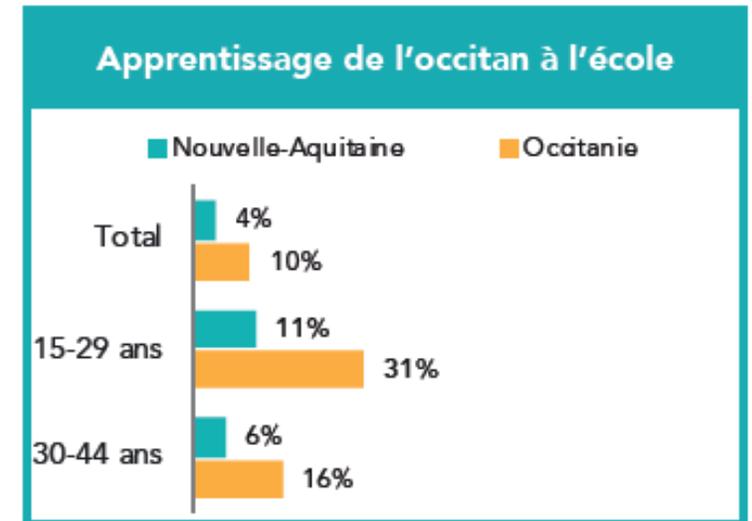
4. Focus qualitatifs

Transmission de la langue : l'école

8% DES LOCUTEURS OU OCCITANO-IMPRÉGNÉS
L'ONT APPRIS À L'ÉCOLE

Plus précisément, la part des 15-29 ans qui ont appris l'occitan à l'école est 3 fois supérieure en Occitanie qu'en Nouvelle-Aquitaine : 31% vs 11% (même constat parmi les 30-44 ans).

(Remarque : bases faibles par département (1 à 34 répondants)



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Transmission de la langue : l'école

Pourquoi l'apprend-on à l'école ?

N=318

Pour la moitié de ceux qui ont appris l'occitan à l'école, c'est avant tout parce que c'est une option proposée dans l'établissement scolaire (50%), des opportunités qui semblent davantage à la portée des élèves en zones rurales (57%) qu'en zones urbaines (49%).

Le souhait de poursuivre une tradition familiale est également évoqué (21%).

11% révèlent que ce choix a été imposé par les parents durant leur scolarité et 6% qu'une initiation ou des cours étaient obligatoires.

Remarque : bases faibles par département (2 à 28 répondants)

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Transmission de la langue

EN CONCLUSION

- La famille est le mode principal de transmission de l'occitan pour 7 locuteurs et occitano-imprégnés sur 10, par les grands-parents en 1^{er} lieu.
- L'école comme lieu d'apprentissage (8%) est surtout une réalité au Val d'Aran mais aussi en Occitanie, où 3 fois plus de jeunes (15-29 ans) locuteurs ou occitano-imprégnés ont appris la langue par ce biais qu'en Nouvelle-Aquitaine. Les options proposées dans les établissements scolaires contribuent beaucoup à vouloir apprendre la langue.
- À l'échelle interrégionale, 8% ont initié ou transmis la langue à leurs enfants, une transmission très hétérogène selon le département (2 à 18% ; 30% au Val d'Aran) mais qui est en progression en ex-Aquitaine et Midi-Pyrénées.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

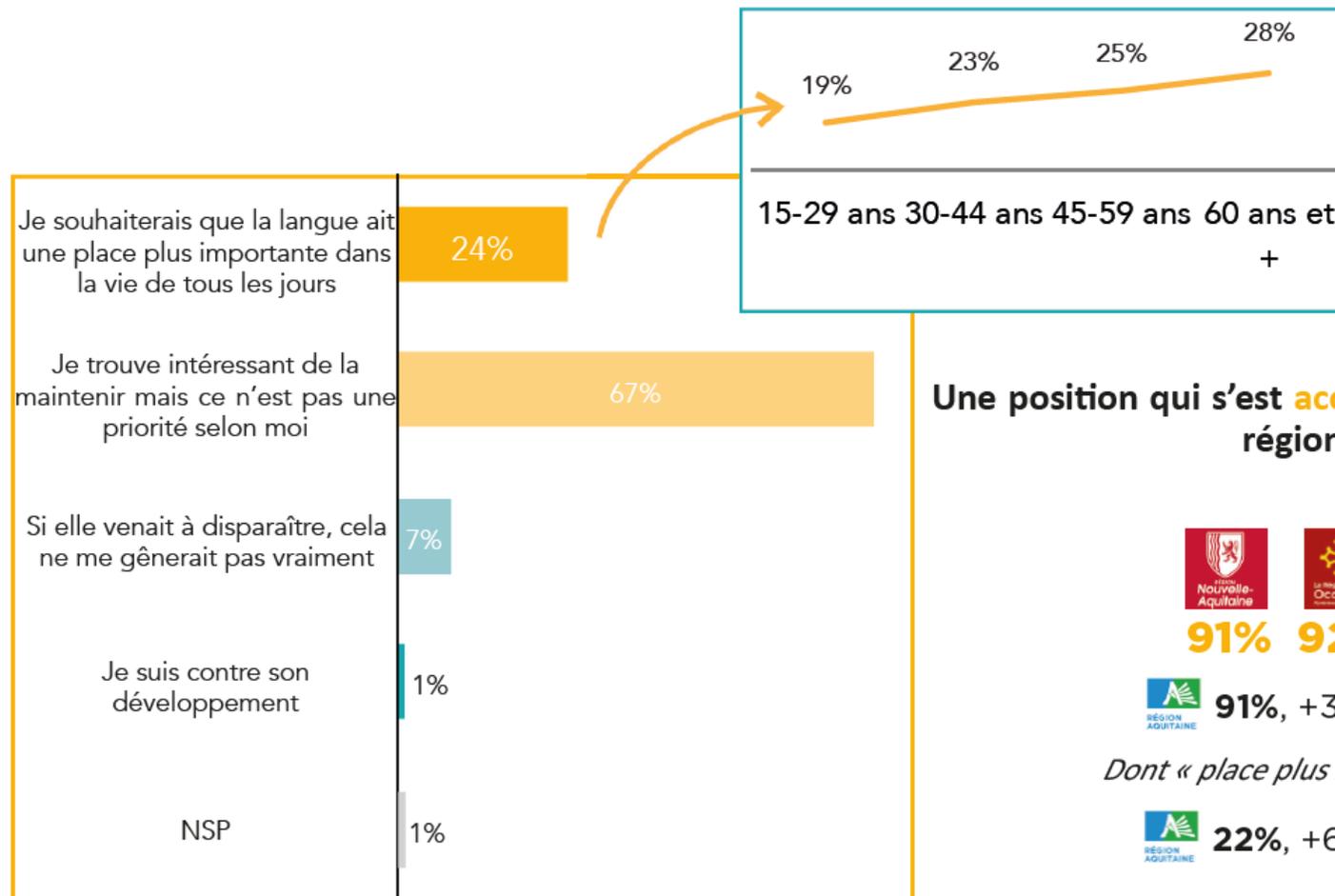
- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Attitudes positives

92% sont pour le maintien ou le développement de la langue occitane



Une position qui s'est **accrue** dans 2 anciennes régions :



1. L'occitan

2. L'OPLO

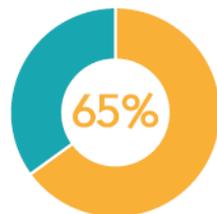
3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

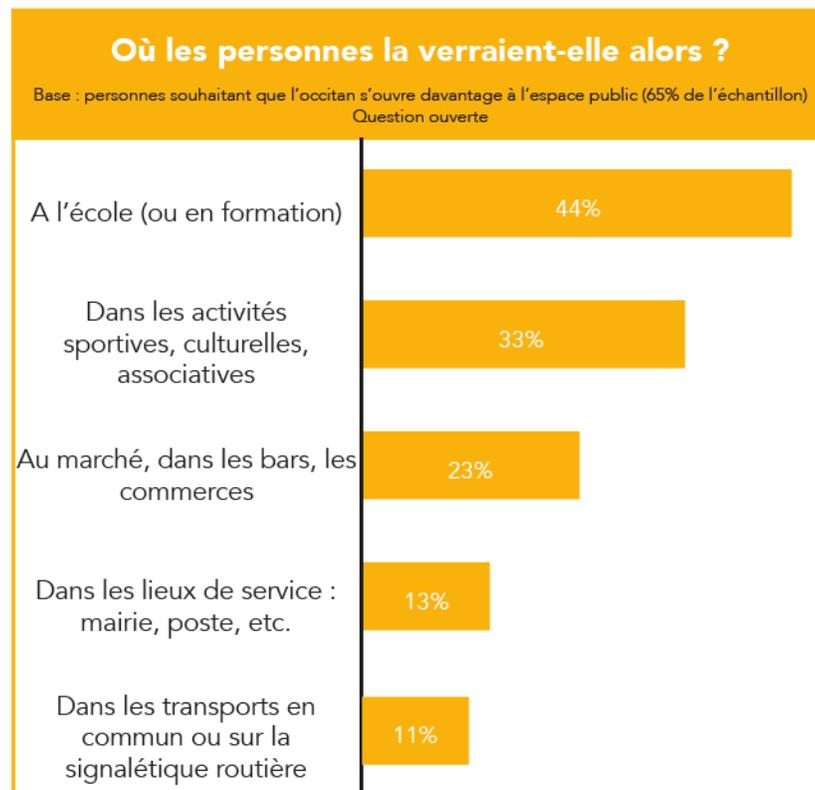
4. Focus qualitatifs

Attitudes positives

Une plus grande ouverture à l'espace public
demandée par deux tiers des enquêtés



Pour deux tiers de la population interrogée, **la langue occitane doit davantage s'ouvrir à l'espace public plutôt que de rester dans un contexte privé**



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Attitudes positives

Focus sur le développement d'une offre d'enseignement de l'occitan, de la maternelle au lycée

81% FAVORABLES
AU DÉVELOPPEMENT
D'UNE OFFRE D'ENSEIGNEMENT DE L'OCCITAN



78%



82%

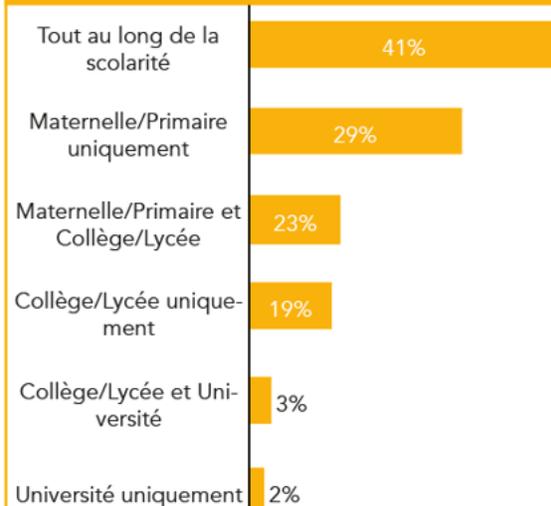
Foyers avec enfants de moins de 18 ans

83%

Collégiens, Lycéens et Étudiants

86%

Pensez-vous que les enfants devraient suivre un enseignement de l'occitan... ?



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Envie de langue

13% DÉCLARENT SOUHAITER **SE PERFECTIONNER OU APPRENDRE L'OCCITAN**

17% PARMIS LES LOCUTEURS OU OCCITANO-IMPRÉGNÉS, UNE INTENTION ENCORE PLUS FORTE PARMIS LES 30-44 ANS ET LES SCOLAIRES.

9% PARMIS LES NON-LOCUTEURS, LE MANQUE DE TEMPS EXPLIQUANT MAJORITAIREMENT POURQUOI ILS NE L'ONT PAS FAIT JUSQU'À PRÉSENT.

À noter : une hausse de cette intention de perfectionnement en Aquitaine (19%, + 4 points).

 **7%**, =  **12%**, +2

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

En conclusion...

- > Nombre de locuteurs en baisse ; **MAIS**
- > Taux de transmission et envie de langue en hausse
- > Langue pratiquée principalement dans le cercle privé ; **MAIS**
- > Attitudes favorables vis-à-vis du développement de la langue :
 - À l'école ;
 - Dans l'espace public et les médias.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Quoi faire de ces résultats ?

- > S'appuyer sur ces preuves pour déployer des **politiques publiques** efficaces :
 - Etat des lieux de la situation actuelle et de son évolution
 - pour informer
 - pour alerter
 - Evaluation prospective, prise en compte des avis
 - pour décider sur quoi agir
 - pour impliquer les citoyens dans la mise en place des politiques publiques
 - Dimension territoriale
 - pour comparer et comprendre ce qui fonctionne
 - pour s'adapter aux situations spécifiques et convaincre les partenaires locaux

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Quoi faire de ces résultats ?

Contribucion de la presidenta de
l'Ofici public de la lenga occitana
a la consulta ciutadana 2020

#

**Nòstres
Mèdias
Publics**

**Nos
Mèdias
Publics**

Contribucion de la presidenta de
l'Office public de la langue occitane
à la consultation citoyenne 2020

 OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

www.ofici-occitan.eu

FINANCEMENT
DE FORMATION
POUR ENSEIGNER
EN OCCITAN

PROFESSEUR.E.S,
DONNEZ UNE
NOUVELLE DIMENSION
À VOTRE CARRIÈRE !

ENSENHAR
PROFESSEUR

Enseignant.e.s
du 1er et du 2nd degré,
bénéficiez d'une formation
pour enseigner
la langue occitane
ou votre discipline
en occitan !

INFOS, CONDITIONS :
www.ofici-occitan.eu

 OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

 GOUVERNEMENT
de la Région Occitane
Pyrénées-Midi-Pyrénées

 Nòstre
Occitane

BIEN PLUS QU'UNE LANGUE www.ofici-occitan.eu



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête

sociolinguistique

4. Focus qualitatifs



1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Focus territoriaux



UNIVERSITÉ
LAVAL



Université du Québec
à Trois-Rivières

> Collaboration internationale :

- Fonds de coopération internationale Nouvelle-Aquitaine / Québec ;
- Deux professeurs-chercheurs québécois :
 - ❖ Kristin Reinke, Université Laval ;
 - ❖ Luc Ostiguy, Université du Québec.

> 3 territoires ciblés :

- Bordeaux Métropole (faible niveau de conscientisation de la langue) ;
- Limousin-Périgord (niveau moyen) ;
- Béarn (niveau relativement élevé).

> 3 tranches d'âge :

- 15-25 ans ;
- 35-50 ans ;
- 65-85 ans.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



Focus territoriaux



UNIVERSITÉ
LAVAL



Université du Québec
à Trois-Rivières

> 60 personnes

> Entrevues semi-dirigées en présentiel :

- Durée maximale fixée à 1h, sous contrôle du comité d'éthique de l'Université Laval.

> 1 mois :

- Prévus en mai 2021 ;
- Reportés à cause des conditions sanitaires ;
- Mars 2022 🖱️

Focus sur l'enseignement : ma thèse

L'enseignement bilingue de l'occitan : analyse des représentations sociales et élaboration d'une argumentation scientifique

- > Etudier les représentations sociales de la langue :
 - Représentations **positives** de la langue, qui peuvent représenter des leviers de motivation pour l'inscription et l'apprentissage ;
 - Représentations **néglatives** de la langue, qui peuvent représenter un frein pour l'inscription et l'apprentissage.
- > Formuler des recommandations pour la promotion de l'enseignement de l'occitan et *en occitan*.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

1. *L'occitan*

2. *L'OPLO*

3. *L'enquête
sociolinguistique*

❖ *Méthode*

❖ *Résultats*

4. *Focus qualitatifs*



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Méthodologie

- > Questionnaires quanti-quali :
 - Méthode MAC ;
 - Vaste diffusion ;
 - Mise en relation avec les données territoriales de l'enquête quantitative.

- > Entretiens qualitatifs

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



La méthode MAC :

Méthode d'analyse combinée des représentations sociales des langues

> Les avantages de la méthode :

- Conçue spécifiquement pour étudier les représentations sociales des langues ;
- Vise à faire **émerger** les représentations dominantes directement par les personnes interrogées ;
- Limite les biais liés aux préconceptions du chercheur.

> Les inconvénients de la méthode :

- Le remplissage des questionnaires est soumis à des contraintes auxquelles les enquêtés ne sont pas habitués :
 - ❖ Grande attention lors de l'élaboration des questionnaires ;
 - ❖ Risque de mal remplir les questionnaires ;
 - ❖ Nécessite d'expliquer soigneusement les règles et la méthode à appliquer ;
 - ❖ Limite l'âge minimum des participants.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

La méthode MAC

> La pré-enquête :

- Faible échantillon ;
- Recueillir des représentations exprimées de manière spontanée :
 - ❖ Questionnaire : questions ouvertes larges ; ET/OU
 - ❖ Entretiens ; ET/OU
 - ❖ Documentation non scientifique : films, romans, etc ; ET/OU
 - ❖ Documentation scientifique ; ...

> Le questionnaire :

- Les représentations recueillies sont retravaillées en *items* : phrases déclaratives ;
- 10 / 15 / 20 items ;
- 5 degrés d'adhésion avec les items : pas du tout d'accord, peu d'accord, neutre, plutôt d'accord, tout à fait d'accord) ;
- Contrainte : il faut choisir le même nombre d'items par degré d'adhésion (2 / 3 / 4) → hiérarchisation des représentations.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

La méthode MAC

> La méthode permet de vérifier :

- L'existence de représentations ;
- Les scores d'adhésion / rejet ;
- Le degré de consensus autour de ces représentations, c'est-à-dire le niveau d'homogénéité des réponses données.

> Croisement de variables :

- Possibilité de comparer des sous-populations définies sur la base de plusieurs variables telles que :
 - ❖ Le type de public (parent, élève, enseignant, etc) ;
 - ❖ La tranche d'âge ;
 - ❖ Le genre ;
 - ❖ Le lieu de résidence ; ...

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Faire des comparaisons...

> ... avec l'anglais ?

- Développement de l'enseignement bilingue
→ forte concurrence ; MAIS
- Langue de communication internationale, grand prestige...

> ... avec le basque et le catalan ?

- Similarités :
 - ❖ Langues voisines ; sur le territoire des régions membres de l'OPLO ;
 - ❖ Langues régionales en France / co-officielles en Espagne
→ même **statut**.
- Différences :
 - ❖ Territoires bien plus concentrés que l'occitan ;
 - ❖ Plus grand dynamisme ; plus de moyens.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Occitan / basque / catalan

> Collaboration inter-offices

> Question de la proximité linguistique :

- La proximité linguistique entre la langue officielle et la langue régionale influence-t-elle les représentations de la langue ?

français / occitan

français / catalan

français / basque

Langues romanes

Isolat

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête sociolinguistique

- ❖ Méthode
- ❖ Résultats

4. Focus qualitatifs

Occitan / basque / catalan

> Hypothèse liée à la proximité linguistique :

- Quand la langue officielle et la langue régionale sont proches linguistiquement (français / occitan / catalan), la langue régionale est moins perçue comme une *langue* (et plus comme un « patois ») et jouit d'un **prestige** moins fort qu'une langue régionale linguistiquement éloignée de la langue officielle (basque).

> Proposition :

- Mettre en avant la notion d' « occitan – langue carrefour » des langues romanes et les méthodes d'**intercompréhension** ;
Cf. Rohlfs (1964), Lafont (1991), Agresti (2010).
- Mettre en avant la dimension dialectale comme un éveil à la **diversité** linguistique et culturelle.

1. L'occitan

2. L'OPLO

3. L'enquête
sociolinguistique

❖ Méthode

❖ Résultats

4. Focus qualitatifs



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

Calendrier prévisionnel

> 2021

- Mai-juin : pré-enquête ;
- Automne : déploiement du questionnaire ;
- Hiver : traitement des résultats.

> 2022

- Printemps-automne : entretiens ;
- Hiver : transcription et analyse des entretiens.

> 2023

- Transcription et analyse des entretiens ;
- Rédaction de la thèse.

Mercés per la vòsta atencion !

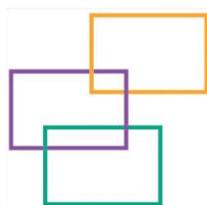
<https://www.ofici-occitan.eu/fr/restitution-des-resultats-de-lenquete-sociolinguistique/>



Gropament d'Interès Public entre :



BIEN PLUS QU'UNE LANGUE www.ofici-occitan.eu



AKITANIA BERRIA • EUSKADI • NAFARRA | NUEVA AQUITANIA • EUSKADI • NAVARRA | NOUVELLE-AQUITAINE • EUSKADI • NAVARRE

ESKOLA FUTURA
IRAKASLEGAIK AEN

Nouvelle-Aquitaine | GOUVERNEMENT de Nouvelle-Aquitaine | Nafarroako Gobernua | Gobierno de Navarra | LIET Akintia-Euskadi-Nafarroa Euskoekuldea | AECT Eurorregión Aquitania-Euskadi-Navarra | GECT Eurorégion Aquitaine-Euskadi-Navarre

Interreg
POCTEFA



UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE

PROJET FINANÇÉ PAR LE FONDS EUROPÉEN
DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (FEDER)